

Name / 姓名:

ID Number / 學生身份號碼:

School / 學校:

Year / 年份:

Date / 日期:

Grade / 年級:

Homeroom Teacher / 集合教室教師:

District / 學區:

Principal / 校長:

Period / 報告期:

Class / 班別:

Phone / 電話:

New York City Department of Education  
紐約市教育局

Progress Report Card  
進步報告卡

Standards-Based  
Middle School Report Card  
基於標準的  
初中成績報告卡

	Absent 缺勤	Late 遲到
Report Period 報告期		
Year to Date 本學年至目前為止		

Performance Levels (PL) indicate a child is progressing towards end-of-year standards. A PL of grade "3" in the first marking period may not mean that a child has already met the end-of-year standards, but that the child is progressing at a pace to meet those standards by June. For more information, please ask your school for a copy of "Great Expectations" or go to <http://schools.nyc.gov/Academics/Great+Expectations> on the World Wide Web.

各成績水準 (Performance Level, 簡稱 PL) 顯示的是一名學生朝著學年結束應達到標準進步的程度。在第一個評分期內獲得一個 3 級的成績水平, 可能並不意味著一名學生已經達到了年終標準, 而是指這名學生以一種可以在 6 月份達到這些標準的速度前進著。要獲得更多資訊, 請向您子女的學校索取一份《殷切的期望》(Great Expectations) 或瀏覽網站: <http://schools.nyc.gov/Academics/Great+Expectations>。

Performance Levels / 成績水平:

4	Exceeds Standards 超過標準
3	Meets Standards 達到標準
2	Approaching Standards 接近標準
1	Far Below Standards 遠低於標準

Legend / 解說:

PL	Performance Level 成績水平	N	Needs Improvement 需要改進	F	Failed 不及格
MRK	Mark 分數	U	Unsatisfactory 不滿意	R	Recent Admit 剛入學
C	Conduct 操行	M	Medical Excuse 健康理由	Z	No Attendance 沒有出勤
E	Excellent 優異	X	Excused 免除	MYX	Mid-year Exam 年中考試
S	Satisfactory 滿意	P	Passed/Proficient 通過/熟練	FYX	Final Exam 期末考試

Course / 科目	Teacher / 教師	Rpt Pd 1 報告期 1			Rpt Pd 2 報告期 2			MYX	Rpt Pd 3 報告期 3			Rpt Pd 4 報告期 4			FYX	Year End 年終		Comments / 評語
		PL	MRK	C	PL	MRK	C		PL	MRK	C	PL	MRK	C		PL	MRK	
Report Period Mark Averages 報告期平均分數																		

\* = Not Averaged / 非平均分

Standardized Test Results / 標準化測驗結果

Code / 代碼	Test/Subject / 測驗/科目	Date / 日期	PL

Messages from School / 學校意見:

If this box is checked, your child has modified promotion criteria and is working toward New York City Performance Standards in Mathematics at grade \_\_\_\_\_ and English Language Arts at grade \_\_\_\_\_.  
如果這個方格內打勾, 就表示你的子女有修正的升級標準, 並正努力在\_\_\_\_\_年級數學和\_\_\_\_\_年級英文上達到紐約市成績標準。

Parent/Guardian Signature / 家長/監護人簽名